

ANNO 1982

REGIONE TRENINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 25 febbraio 1982, n. 2

**Norme sullo scioglimento degli enti comunali di assistenza**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

## Art. 1

Gli enti comunali di assistenza operanti nella regione Trentino-Alto Adige sono sciolti con effetto dal 1° gennaio 1983.

Spetta alle Province autonome di Trento e di Bolzano, ai sensi degli articoli 8 e 18 dello Statuto speciale di autonomia, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670, disciplinare con proprie leggi l'assunzione delle funzioni degli E.C.A. da parte dei Comuni, singoli o associati, o dagli enti previsti dall'articolo 7 del D.P.R. 22 marzo 1974, n. 279.

## Art. 2

Con la soppressione, il patrimonio mobiliare ed immobiliare degli E.C.A. è trasferito ai rispettivi Comuni. Esso conserva la destinazione a favore dei servizi assistenziali e sociali.

Il personale addetto in modo esclusivo o prevalente allo svolgimento dei compiti di cui al precedente articolo 1, è trasferito agli enti cui sono assegnate le funzioni degli E.C.A. soppressi, con effetto dalla data della soppressione o comunque da quella successiva di assunzione delle funzioni.

Ai fini di cui sopra il comitato amministrativo dell'E.C.A. in carica è tenuto a provvedere a tutti gli adempimenti relativi e in particolare:

a) alla rilevazione della consistenza patrimoniale dell'E.C.A. mediante ricognizione ed elencazione dei beni dello stesso, nonché alla identificazione dei beni appartenenti alle eventuali IPAB, concentrate o amministrate ai sensi degli articoli

JAHR 1982

REGION TRENINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 25. Februar 1982, Nr. 2

**Bestimmungen über die Auflösung der Gemeindefürsorgewerke**

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

## Art. 1

Die in der Region Trentino-Südtirol tätigen Gemeindefürsorgewerke werden mit Wirkung vom 1. Jänner 1983 aufgelöst.

Die autonomen Provinzen Trient und Bozen regeln mit eigenen Gesetzen im Sinne der Artikel 8 und 18 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatutes die Übernahme der Funktionen der Gemeindefürsorgewerke von seiten der einzelnen oder zusammengeschlossenen Gemeinden oder der im Artikel 7 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 22. März 1974, Nr. 279 vorgesehenen Körperschaften.

## Art. 2

Mit der Auflösung wird das bewegliche und unbewegliche Vermögen der Gemeindefürsorgewerke auf die entsprechenden Gemeinden übertragen. Es ist weiterhin zugunsten der Fürsorge- und Sozialdienste bestimmt.

Das Personal, das ausschließlich oder überwiegend mit der Abwicklung der Aufgaben nach dem vorstehenden Artikel 1 betraut ist, wird auf die Körperschaften überstellt, denen die Funktionen der aufgelösten Gemeindefürsorgewerke zugewiesen werden, und zwar mit Wirkung vom Datum der Auflösung oder jedenfalls von dem darauffolgenden Datum der Übernahme der Funktionen.

Zu den obgenannten Zwecken ist das amtierende Verwaltungskomitee des Gemeindefürsorgewerkes verpflichtet, alle entsprechenden Amtshandlungen vorzunehmen, insbesondere:

a) die Erhebung des Vermögensbestandes des Gemeindefürsorgewerkes durch Ermittlung und Aufzeichnung seiner Güter sowie die Feststellung der Güter, die den im Sinne der Art. 54 ff. des Gesetzes vom 17. Juli 1890, Nr. 6972 und der nachfolgenden Änderungen zusammengefaßt-

54 e seguenti della legge 17 luglio 1890, numero 6972, e successive modificazioni; questi ultimi beni vanno elencati e distinti secondo l'appartenenza a ciascuna IPAB;

- b) alla ricognizione dei rapporti giuridici pendenti, distinti in base alla loro pertinenza all'E.C.A. o a ciascuna delle IPAB concentrate o amministrative;
- c) alla ricognizione del personale dipendente in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge, con specificazione della posizione giuridica, delle mansioni e del trattamento economico in atto; nella ricognizione dovrà provvedersi alla individuazione del personale che svolge in tutto o in forma prevalente funzioni di pertinenza delle IPAB concentrate o amministrative.

Le operazioni di cui al comma precedente sono espletate dai comitati amministrativi degli E.C.A. ed approvate mediante appositi atti deliberativi entro il termine del 30 novembre 1982.

Copia degli atti è trasmessa entro la citata data ai rispettivi Comuni, alla Provincia competente per territorio ed alla Regione; ciascun E.C.A. trasmette altresì copia della deliberazione di approvazione del conto consuntivo relativo all'esercizio finanziario dell'anno 1981.

Ove le operazioni di cui ai precedenti commi non siano compiute entro la data ivi prevista, esse sono espletate da parte di commissari straordinari, nominati da parte della Giunta provinciale competente.

L'approvazione del rendiconto relativo al 1981 comporta, in deroga alle disposizioni vigenti, l'approvazione in sanatoria a tutti gli effetti dei rendiconti pregressi non ancora approvati.

Le disposizioni di cui al precedente comma si applicano anche nei confronti delle IPAB concentrate o amministrative.

### Art. 3

Gli enti destinatari delle funzioni degli E.C.A. soppressi ai sensi del primo comma del precedente

ten oder verwalteten allfälligen öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen gehören; diese letztgenannten Güter sind je nach ihrer Zugehörigkeit zu jeder öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung aufzuzeichnen und zu unterscheiden;

- b) die Ermittlung der bestehenden Rechtsverhältnisse, die auf Grund ihres Zusammenhanges mit dem Gemeindefürsorgewerk oder mit jeder der zusammengefaßten oder verwalteten öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung zu unterscheiden sind;
- c) die Ermittlung des Personals, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes im Dienst steht, mit Angabe der bekleideten Rechtsstellung, der ausgeübten Funktionen und der bezogenen Besoldung. Bei der Ermittlung ist das Personal festzustellen, das gänzlich oder überwiegend Obliegenheiten ausübt, welche mit den zusammengefaßten oder verwalteten öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen zusammenhängen.

Die Amtshandlungen nach dem vorstehenden Absatz werden von den Verwaltungskomitees der Gemeindefürsorgewerke durchgeführt und bis zum 30. November 1982 mit eigenen Beschlußakten genehmigt.

Eine Ausfertigung der Akte wird bis zum genannten Datum den entsprechenden Gemeinden, der örtlich zuständigen Provinz und der Region übermittelt; jedes Gemeindefürsorgewerk übermittelt außerdem eine Ausfertigung des Beschlusses über die Genehmigung des Rechnungsabschlusses betreffend die Finanzgebarung des Jahres 1981.

Falls die Amtshandlungen nach den vorstehenden Absätzen nicht bis zum vorgesehenen Datum durchgeführt werden, werden sie von außerordentlichen Kommissären durchgeführt, die von seiten des zuständigen Landesausschusses ernannt werden.

Die Genehmigung der Rechnungslegung für das Jahr 1981 bringt abweichend von den geltenden Bestimmungen die nachträgliche Genehmigung der noch nicht genehmigten früheren Rechnungslegungen für alle Wirkungen mit sich.

Die Bestimmungen des vorstehenden Absatzes werden auch auf die zusammengefaßten oder verwalteten öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen angewandt.

### Art. 3

Die Körperschaften, die die Funktionen der Gemeindefürsorgewerke übernehmen, welche im Sin-

articolo 1, subentrano nella titolarità dei rapporti di impiego e di lavoro già facenti capo agli E.C.A.

Al personale stesso è garantita la conservazione delle posizioni giuridiche ed economiche acquisite presso l'ente di provenienza.

#### Art. 4

I beni degli E.C.A. sono attribuiti ai rispettivi Comuni nello stato di fatto e di diritto in cui si trovano, con gli oneri ed i pesi inerenti.

I Comuni subentrano altresì nella titolarità dei rapporti attivi, passivi e processuali, facenti capo ai beni stessi.

In tutti gli altri rapporti attivi, passivi e processuali subentrano gli enti che assumono le funzioni degli E.C.A. soppressi.

#### Art. 5

Fino all'entrata in vigore delle leggi di riforma del settore, i comitati amministrativi degli E.C.A. in carica alla data della soppressione, conservano provvisoriamente la gestione unitaria, ordinaria e straordinaria, delle IPAB già concentrate o amministrate, e promuovono gli atti di adeguamento statutario e tutti gli altri atti giuridicamente necessari alla loro amministrazione decentrata.

Gli stessi comitati, qualora entro la data prevista al precedente articolo 1 le Province autonome non abbiano emanato la legge per la disciplina relativa all'assunzione delle funzioni degli E.C.A., provvederanno altresì alla gestione delle medesime utilizzando a tal fine il personale ed i beni già dell'ente soppresso e fermo restando il coordinamento di detta attività da parte delle Province autonome.

#### Art. 6

Fino alla data di soppressione è fatto divieto ai comitati di amministrazione degli E.C.A. di disporre, relativamente agli E.C.A. stessi e alle I.P.A.B. amministrate o concentrate, atti di trasformazione patrimoniale, di modificazione delle piante organiche e di assunzione di nuovo personale a qualsiasi

ne des vorstehenden Artikels 1 Absatz 1 aufgelöst werden, treten als Rechtsträger in die Anstellungs- und Arbeitsverhältnisse ein, die bisher den Gemeindefürsorgewerken zugehörig waren.

Dem Personal wird die Beibehaltung der bei der Herkunftskörperschaft erworbenen dienst- und besoldungsrechtlichen Stellung gewährleistet.

#### Art. 4

Die Güter der Gemeindefürsorgewerke werden in dem tatsächlichen und rechtlichen Zustand, in dem sie sich befinden, mit den betreffenden Belastungen den entsprechenden Gemeinden zugewiesen.

Die Gemeinden treten ebenfalls als Rechtsträger in die aktiven, passiven und prozessualen Rechtsverhältnisse ein, die mit diesen Gütern verbunden sind.

In alle anderen aktiven, passiven und prozessualen Rechtsverhältnisse treten die Körperschaften ein, die die Funktionen der aufgelösten Gemeindefürsorgewerke übernehmen.

#### Art. 5

Bis zum Inkrafttreten der Gesetze über die Reform des Sachgebietes behalten die zum Zeitpunkt der Auflösung amtierenden Verwaltungskomitees der Gemeindefürsorgewerke vorläufig die einheitliche, ordentliche und außerordentliche Führung der bereits zusammengefaßten oder verwalteten öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen bei und veranlassen die Akte zur Anpassung der Satzungen und alle anderen für ihre dezentralisierte Verwaltung rechtlich notwendigen Akte.

Wenn die autonomen Provinzen das Gesetz über die Regelung betreffend die Übernahme der Funktionen der Gemeindefürsorgewerke nicht bis zu dem im vorstehenden Artikel 1 vorgesehenen Datum erlassen, sorgen diese Komitees außerdem für die Ausübung dieser Funktionen und setzen zu diesem Zweck das Personal und die Güter der aufgelösten Körperschaften ein, wobei die Koordinierung dieser Tätigkeit von seiten der autonomen Provinzen aufrecht bleibt.

#### Art. 6

Bis zum Datum der Auflösung ist es den Verwaltungskomitees der Gemeindefürsorgewerke mit Bezug auf die Gemeindefürsorgewerke selbst und auf die verwalteten oder zusammengefaßten öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen ohne eine besondere Ermächtigung des zuständigen Landesausschusses untersagt, Akte zu Vermögensveränderungen, zur Änderung der Stellenpläne und zur

titolo, senza specifica autorizzazione della Giunta provinciale competente.

Sulle trasformazioni patrimoniali gli ECA devono previamente sentire i Comuni destinatari dei beni. Il parere del Comune si intende favorevole qualora non sia espresso entro trenta giorni dalla richiesta.

#### Art. 7

Fino a quando non venga diversamente disposto con leggi relative alla gestione dei servizi sociali o alla riorganizzazione delle funzioni dei Comuni, i compiti di assistenza di cui alla presente legge sono esercitati dagli enti di cui al precedente articolo 1 nelle forme, nei modi e secondo le procedure previste dalla legge 17 luglio 1990, n. 6972 e successive modificazioni e nel Regolamento amministrativo approvato con R.D. 5 febbraio 1891, n. 99.

I fondi assegnati per le funzioni di cui alla presente legge sono gestiti mediante apposita evidenza contabile.

#### Art. 8

La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 25 febbraio 1982

*Il Presidente della Giunta regionale*  
PANCHERI

Visto:

*Il Commissario del Governo*  
*per la Provincia di Trento*  
G. de Pretis

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 15 gennaio 1982, n. 8/A

Affidamento di affari all'Assessore regionale effettivo dott. Antonio a Beccara e delega allo stesso per la firma di atti contrattuali stipulati nell'interesse della Regione

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 42 del D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670 che approva il testo unico delle leggi costi-

Einstellung von neuem Personal zu jedwedem Titel zu erlassen.

Über die Vermögensveränderungen haben die Gemeindefürsorgewerke vorher jene Gemeinden anzuhören, für die die Güter bestimmt sind. Das Gutachten der Gemeinde ist als befürwortend zu betrachten, wenn sich diese innerhalb von dreißig Tagen ab Anforderung desselben nicht äußert.

Bis mit entsprechenden Gesetzen über die Führung der Sozialdienste oder den Neuaufbau der Funktionen der Gemeinden nicht anders verfügt wird, werden die mit diesem Gesetz vorgesehenen Fürsorgeaufgaben von den Körperschaften gemäß vorstehendem Art. 1 in der Form, in der Art und Weise und entsprechend den Verfahrensweisen ausgeübt, die mit Gesetz vom 17. Juli 1890, Nr. 6972 und den nachfolgenden Änderungen sowie mit den mit kgl. Dekret vom 5. Februar 1891, Nr. 99 genehmigten Ordnungsbestimmungen über die Verwaltung vorgesehen sind.

Die für die Funktionen gemäß diesem Gesetz zugewiesenen Geldbeträge werden mittels einer eigens dafür vorgesehenen Buchungsaufstellung verwaltet.

#### Art. 8

Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 25. Februar 1982

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
PANCHERI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär*  
*für die Provinz Trient*  
G. de Pretis

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 15. Jänner 1982, Nr. 8/A

Übertragung von Amtsgeschäften an den wirklichen Assessor Dr. Antonio a Beccara und Vollmacht für die Unterzeichnung von Verträgen, die im Interesse der Region abgeschlossen werden

DER PRÄSIDENT

Nach Einsichtnahme in den Art. 42 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August